

Ղազարապետ համարատ 2ար-
շնակի վի ճումատ իրերի կին-
երի բազ օրանա- 1, 17
Յենեկի պուրա իջին բեշին 60
Արք ալլըր 35
Սենեկի բեշին բաշար իջին 85
Արք ալլըր 45
Բաթա իւնիքի պլեկ ալլատի-
90 որուչուգ բաթա բուրա 80
որուչա գապուկ օրանա-
15 կինիքի 60 քր. տըր-

ՄԵԶՄՈՒՄԷ

ՄԷՊԱՐ

30 րարա

30 րարա

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand Rue de Pera 65

Ղազարապետ միւթէպիկ խուսուսաթ իւն Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ միւրաճաթ օրուչա - Բաթա իւնիքի 90 քր. տըր - 65

ԱՍԻԹԱՆԷ, 28 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

Որի կ'երթաւ ԱՆԿԻՔԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՆ

Ա.

Սոյն խորագրին ներքեւ Բիւզում-
դիւնի յարգոյ Խմբագրապետն երկու
յոգաւորներ կը նուիրէ Անգղիոյ կը-
րծական կայսրութեան և իւր վերջին
ձգտումներուն :

Երբ ինքիւն կրօնի վրայ և Անգ-
ղիոյ նման զգոնամիտ և փառապանծ
աղի մը վրայ է, ինչպէս կարելի է
էնտարբերուիլ և չլինել միտնա-
մայն շնորհակալ այն գրչին որ կը
հաճի թայլոցնս, Տէյլի Նիզեան
լուրեր հաղորդել հայազգի Հասա-
րակութեան Բայց եթէ կայցաւորի
բան մը, այն է տեսնել անհաւանա-
կան անութեանց և սխալ կարծեաց
անհարապտ խառնուրդ միացած ըս-
տոյ տեղեկութեանց և ընտիր ու
անկեղծ խոստովանութեանց հետ :

Ինքութեանց հաւատարմութեան
ման մ'է և մեծապէս շնորհակալ-
եաց արժանի յարգոյ Խմբագրապետն,
երբ մի առ մի կը թուէ վարդապե-
տական այն կէտերն և ծիսական սո-
վորդներն զոր մի գկնի միայն կ'ըն-
դունի Անկիւքան Եկեղեցին և որոց
կարող կը քայէ Անգղիացի ժողո-
վրեան ընտրեալոյն դասակարգն :

Այսպէս բարեպաշտ Անկիւքանը
կը հաւատան թէ Ս. Պատարագն
ճեռուն մերոյ զոհն է կենարար՝ որ կը
կատարուի ճշմարտապէս յընթացս
ժամանակաց, թէ Դոյալիոյ խորեան
վարդապետութիւնն կարծեաւ ին
չափ անհեղեղ չէ և թէ զայն առանց
երկդիմութեան ընդունելու համար
քայլ մը միայն կը մնայ, թէ Խոստո-
վանութիւնն քահանայից խորեան
թիւնն չէ եղեր, այլ աստուածային
վարդապետութեան հաստատեալ խոր-
հորդ մը զոր ղէթ փափագողը կըր-
նան գործադրել, թէ Խոստովանեալ
և Պատկերաց ընծայեալ մեծարանքն
կապալաւորութիւն չէ եղեր, այլ բա-
նաւոր և օրինաւոր պաշտօն մը զոր
ոչ ոք կրնայ դատաւարանել թէ Հո-
գեանգոստան աղօթք և արարողու-
թիւնը կրնան կատարուիլ և թէ հե-
տեաւոր Բաւարական վարդապետու-
թիւնն ալ չարադանք մարտութիւն մը
չէ, թէ Հիւսնդաց Թոշակ ևս Վեր-
ջին Օծում կրնայ տրուիլ և թէ հե-
տեաւոր կը մերժուի բողոքական
դասանութիւնն որ կուրանայ զանոնք,
թէ Սրբոց Բարեխօսութիւնն գեղե-
ցիկ սովորութիւն մ'է որ գոհացում
կուտայ բարեպաշտիկ սրտերու, թէ
մանաւանդ Ամենօրհնեալ Սրբոյ Կո-
րն Աստուածամօր ընծայեալ պաշ-

տօնն մարտական չէ և ոչ նորա Միշ-
նորդութեան զիմեւ աւերապաշտ-
տութիւն, թէ յոկ կրեւրական Խա-
ւատարիմն օրինաւոր և սորա զոր-
ծադրութիւնն մեծապէս բազմալի է,
և այլն, և այլն :

Հոս մեր ընթերցողաց ուշադրու-
թեան կը յանձնենք իօսք մը, զոր
կրկին հաճոյք է տեսնել Բիւզում-
դիւնի օրինակներուն մէջ. «Կրօնա-
կան վէճերու մէջ նախամեծար պի-
տի համարէի Լեւոն Ժ. Կարծիքին
դիմել, քան մեր Պետական Խորհուր-
դին» : Լորտ Հայիֆաքս, այս քաջա-
սիրտ խոստովանութեան արեւաշունչ
հեղինակն, թէեւ անկիւքան տակա-
ւին, է մին այն համարից և լրջախոհ
անձնաւորութիւններէն, որք զիտեն
թէ ինչ կ'արժէ Խոստովանութեան
նայապաշտին հեղինակութիւնն յիշս
հաւատոյ, և մին այն ուղղաբարոյ և
աստուածասէր հոգիներէն որք կ'ըզ-
գան թէ Բիւստոնէութեան ամենէն
մեծ ոյժն կը կայանայ Եկեղեցւոյ
Միութեան մէջ, և թէ հետեւաբար
Աւետարանի ամենէն մեծ բարեկամ-
ներն անոնք են որք այդ Միութեան
ընդարձակման կը նուիրեն իրենց ե-
ռանդն և գործունէութիւնն :

Մանաւոր մտադրութեան ար-
ժանի են նաեւ հետեւեալ տողերն,
որոց հեղինակն է այս անգամ Բիւ-
զումդիւնի յարգելի Խմբագրապետն.
«Հոգեկանցիւս. - Մեռելոց համար
արժեք սկսած են : Տօն Ամենայն
Սրբոցն եռանդով բռնեցին այս տա-
րի, որով քաւարանի վարդապետու-
թիւնն ալ կ'ընդունին, զոր ոչ միայն
Բողոքականութիւնն, այլ մինչեւ մօտ
ժամանակներս Անկիւքանութիւնն ալ
չէին ճանչցած » :

Ամենայն Սրբոց Տօնին և Բաւա-
րանի վարդապետութեան միջեւ
հարկաւոր և տրամաբանական կա-
պակցութիւն մը չկայ բնաւ. կրնայ
ոք ընդունիլ Ամենայն Սրբոց Տօնն,
և նոյն իսկ շատ եռանդով կատարել
զայն, - և մերժել Բաւարանի վար-
դապետութիւնն՝ առանց հակասու-
թեան մէջ իյնալու : Անշուշտ distrac-
tion սխալ մ'է այս վրեպած յարգ-
Խմբագրապետին գրչին : Արդ նախա-
դասութիւններն իրենց տրամաբա-
նական կարգին վերածելով՝ կուեն-
նանք հետեւեալ ճիշդ և անսողա-
նելի խօսքերն. «Տօն Ամենայն Սրբոցն
եռանդով բռնեցին այս տարին Մե-
ռելոց հաւատարար արքայի սկսած են,
Որով Բաւարանի վարդապետութիւնն
ալ կ'ընդունին, և այլն » :

(*) Բիւզումդիւն, Երբող տարի - Թի 635.

Անշուշտ ի մտաւորութիւնն Անգ-
ղիացոյ առանձնաշնորհումն չէ բը-
նաւ, և ոչ ալ Անկիւքաններու գէմ
միայն գործածելու համար տրուած
է մեր մտքին տրամաբանութեան
ստեղծելու և ազնիւ զէնքը : Այդ եթէ
Անկիւքանը չեն կրնար աղօթել մե-
ռելոց համար՝ առանց Բաւարանի
վարդապետութիւնն ընդունելու կամ
ընդունած ըլլալու, ինչպէս ուրիշ քը-
րիստոնէայ ժողովուրդներ որք մեզ
չատ մօտ կ'ապրին և զորս շատ քաջ
կը ճանաչէ Բիւզումդիւն, ինչպէս,
կ'ըսենք, այդ ժողովուրդը մեռելոց
համար կ'աղօթեն, Հոգեհանգիստ կը
կատարեն, Պատարագ կը մատուցա-
նեն և մատուցանել կուտան, ուրո-
մութիւն կը բայտեն, ու նոյն իսկ
անցաւ կ'ընեն, և այս ամենայն ա-
ռանց Բաւարանի վարդապետու-
թիւնն ընդունելու, մանաւանդ թէ
բողքեղով և կուսեղով իսկ այդ
վարդապետութեան գէմ :

Եթէ կրնքքի մը մէջ կրնայ ան-
շուշտ անհաւան բան մ'ըլլալ, այն
ալ այս է անտարակոյս. կը խնդրեմք
ուրեմն Բիւզումդիւնի արամբութե-
նէն և անկեղծութիւնէն որ հաճի մեկ-
նել մեզ զայս կէտ :

Ն. Յ. Վ. Փ.

ԵՐԶՐՈՒՄՏԱՆ ՄԷՔՈՒՄ

Միւթէպիկ միւթէհալանքնուան
Տիւնուր ումաթի նաղըրը տատ-
Շաղանեան Գրիգոր Էֆ. չէնի հալը
ըմալին Տիւնի բալը կիւնի աղաւթը
վայրի վաղաշունքով տէլլ. Մէհէմ-
մէտ Բաւաք բաշա հաղըթէթիւնին
չէրէթիւնին օլորաց զանէթ միւ-
թէթի պիւր զիւնաթիւթ վերիպ, աղ-
չամքի սոփաւոր վայրի միւթարի-
լէյ հաղըթէթիւն իւլ Դնի ֆըրգաի
Հիւսնուրն գօմանաւոր սաւաթ. Մէ-
հէմմէտ Ալի բաշա հաղըթէթիւն վէ
տամաթ վէ մախտուլարը վէ վայրի
մուսլինի իղլ Խաղաշիմ Սուսա Էֆ.,
(մէթիւպուս իղլ. Ալի Բիւզ Էֆ.
նախաղաղընտան նաչի պուրուսմա-
մը), վէ Երմէնի-ղաթիլ մէթիւ-
սասը Բաւարան հիւրմ : Կարապետ ե-
պիսկոպոս հաղըթէթիւն վէ Զիւրաթ
պանդաթ միւթէթիւն իւլ Սինկ-
րոս Էֆ. վէ քէնիպ ալիլ Էֆրատը
պուրուսմալար տըր :

Աղաւթ սաւաթ 12 րատուէթիւնտէ
վայրի միւթարիլէյ հաղըթէթիւն մա-
հէլի զիւնաթիւթ հիւրի թէթիլէ-
րիւնտէ մուրագ համարի մարչը ալ
իւլ ալիլի թէթէնիւմաղ օլորուր-
կիպի, լամէնիւն տէրու վէ պիւրուր
թէնիպիլի ֆէնիլէր վէ ֆանսալար

լա թէնիլի օլորուր, օլորիւպա պիւր
մէնգարէ քէնպ իւլմիշ իտի : Խաւաթ
էնաւարնտա միւթիլէյ սաւաթ. Գրի-
գոր Էֆ. թարաթիւնտան չիֆաէն ի-
րատ օլորան նալթը պէլիլ, հոգ-
զարը քիւրամըն մէմաւնիլէթ վէ
մահալիլիլէթիլի ճալիպ օլորուրն-
տան, էլէ կէնիլիլէն պիւր սուրէթիլի
մէթիւթէն իրաւ իլէ, ճէթիլիլ ֆէ-
րիլիլիլէն նէչիլ միւթէմէնա տըր :

Սաւաթ 3 տէ տալիլ պէլիլիլէթ
պուրուրն պիւլիլիլէթ տիւնիլ միւթա-
հապէ վէ մուսաղամա գօմաօլորը
իլէ էճանիպ վէ մէմիլէթիլ միւ-
թէպէրան վէ ալիլիլէթիլ 50 Է գա-
րիպ պիւր ճէթիլիլէթ չէպանէի միւ-
սամէթիլ թէթիլ վէ կէրէթ պիւթէ-
նիլ վէ կէրէթ սուրէնիլ նէֆաւէթ
վէ թէթիլիլէթիլ միւթէմէնիլէթ
թիլ միւթիլիլէթիլ ամիլ օլորագ,
սաւաթ 11 րատուէթիւնտէ մէթիլիլ
մէմաւնէն վէ մէսուրէն ալիլիլ իյ-
լէմիլէթ տըր :

ՊԵՏՐՈՍ ԲԷՃԷԱՆ

ՅՈՒՐԵԹԻ ՆՈՒԹԻ

Չաքերի քէմթէրլէրի՝ Էսէր իս-
թիկապտան պի պէնէր օլորըմը ի-
թիւրաթիլ, մահալա զիլիլ ճէնալը
միւթէլէլէթիլ ֆէլալը սալիլիլէթիլ
Սէնիլէթ սաւաթիլիլիլ պուրուրնաղ-
լէ պիլիլիլէթ, վէ կէրէթ մէսլէթ ու
մէսլիլէթ նէճաթ Էսէրիլիլ սաւաթ-
գաթ Էսէրիլ օլորագ, հատուր աճի-
զանէմէն Էֆըլուր ալիլիլիլ ճի-
հանալիլէթիլ վէլիլ իւլիլիլէթիլ պի
միւնիլիլիլէթ մուրաթիլիլէթ մէսուր
օլորուրնա, Էլիլէլա, ճէնալը թէն-
սիլ ֆէրմիլ քէլիլ ու մէթանիլաւի-
չալը ասալիլիլիլ, վէ ճէնիլալը
իւլմիլիլիլիլ վէլիլ իսան Էֆըլուր
միւթ հաղըթէթիլիլ, մասալիլիլ իւլ
զէմիլ վէլիլէթիլ Էրիլէրիլիլ թալիլ
ու շան, վէ ամիլիլ ասալիլալ պու-
նիլիլիլ իւլմանը իւրաքը իլէ ֆէ-
րիլ վէ իւնիլաւ, վէ ասէլիլ լուլիլ
վէ սահալիլիլիլ իւլէրիլիլ ճէ-
միլէ սալիլպան պուրուրնա, ամիլ :

Թալիլ ալիլալիլ Էսէրիլիլ
ալիլիլ Օմանիլէթիլ Էրիլիլիլ Էֆըլուր
օլորն ուրը ֆէլլը մէթիլիլիլէթիլ
ճիւլիլ պէնալիլալ սաւաթիլիլալ
միւնիլիլ վէ ֆէլլալ օլորուրնա
պիւր տէլիլ սահիլիլ տալիլ, Էրըրու
վիլալիլիլ ճէլիլիլ վիճուր իլէ
իլիլիլիլ իսան տէլլ. Բաւաք բաշա
հաղըթէթիլիլ կիպի պիւր վէլիլիլ զի-
չանը սիլիլալիլիլիլ, վէ Էսէրիլ-
ճի ֆըրգալիլ Հիւսնուրն գօմանալը
պէնալիլիլիլ սաւաթ. Մէհէմմէտ
Ալի բաշա հաղըթէթիլիլ կիպի պիւր
զալիլ մէմուր հիւսնիլ, պու աղաւթ
լուլիլիլ վէ թէնիլիլիլ թէթիլիլ

լազայեթէն չաքերիտանէի մուշէրէֆի, ինչ ապուր ածիղլէրինի զարկի լիճ՝
ճէի սուրուր վէ հուպուր պուեսուր
սուղլարնտան նաչի, արգըր կիլաշէս
թէի չիւքրու մահմէտէթլէ, թէզա-
եւաւի էօմր աւ իդպալ, վէ թէվա-
ֆիւրի շան ու իճլալէ մուամմէր, վէ
հէր պիւր արդուի խալիսէմի արիէէ-
րինէ մուվաֆֆադ պուրյուրմալար
սուալը մէֆուրդ իւլ էտաաւնըն իճ-
րաւը իլէ միւլթիլիւր դալարադ,
հուզարը քիրամըն տախի ճիւմլէսինի
պիլէճիւմլէ էքտարը քէֆիլէտէն մա-
սուն վէ էյեւամր սաատէթլէ մաքրուն
պուրյուրմալարըն էլլմաֆիլիաշիէտէն
աշտաթիմիլդ պալախիթա իլէ խաթ-
մր կիլաֆթար իլլէրիմ:

Իմբերաթօրը վիճակում հազարը ու
առաւել հալտէ, Բայիսլիսիակ մէծխիսի
սալը կիւնիւ քիւշատ իտիլիշ, վէ միւ-
շարիլէյհ իմբերաթօրըն իրատ իթ-
տիկի նութգատ, կէրէք քէնտիսի-
նին, կէրէք իմբերաթօրիցանըն Տէ-
րիսատէթ, Արըը փիլիսթին վէ Սու-
րիէէն վուգու պուլան սէյեաւաթլա-
ընտա, լժարաթը հազըթի Բատի-
շահիտէն հադդարընտա իպրադ
պուրուրուշ ուն յօան հիսսիեաթը տօս-
թանէտէն վէ մադհար ուտուդարը
հիւանի դապուլտէն, վէ պիլուսուս
Օսմանլըար լժարաթընտան կէտթէ-
րիլէն ասարը իշլիլրամքարի վէ միւ-
մանիլիպպիտէն տօլտօր ֆէվզէլա-
տէ միլթէշքըրիւ վէ մահմուդ ու-
սուդարը պէնտն իտիլտիքտէն սօս-
րա, Ալմանիսանըն պիլ Տիւմէ մուադ-
զամ սեւիլէթլը իլէ ուն միւնատէ-
պաթը լթէպալիլ ունմատարը վէ զա-
նէթ տօսթանէ պուլունտուղու իլա-
վէ իտիլիշ աիւ :

Իմքերթի օրը, պայլըճա արդուտը՝
 սուլէ ու միւսաթմէթին թէճմինին
 պաղասընտան իպարէթ օլուպ, տօս-
 թը միւլթէրէմի Չարըն՝ ումումէն
 թէրքի սիւրահ խոթիմէսին տալիս վու-
 դու պուլան թէքիֆինին քէմալը մէմ-
 նունիյէթիմէ թէլադդը իյլէտիկինին,
 վէ թէրքի սիւրահ իչին պիր դօնֆէ-
 րանս ադտը դրմընտա իւր թէչէպ-
 պիւսաթտա պուլունմուշ օլան միւ-
 շարիւլէյ Չարըն պու հարնքէթի չայ-
 եանը թադտիլ օլտըզընը իֆատէ, վէ
 պաղաի սուլհա մէտալ օլաճաթ թէք-
 իիֆէլինին Ալմանիա թարաֆքընտան
 արդու իւլ թէլադդը վէ քէմալը ի-
 թինա իւլ թէտդ իդ օլունաճադընը
 տէրմիեան իյլթիւշ տիլը:

Այսօրիւս իմերաթօրիցյապընըն
վէֆաթընտան տօլաւը, միւթթէ-
ֆիզի իմէր, Ֆ. Ժօղէֆին տիւշաւը
օլտուզու հիւշն ու քէտէրոնէն տօլայը
պիւթիւն Արմանիւսըն վէ բրէնայէ-
րինին հիւս իյլլէտիքէրի աղիմ թէ-
հասիւրի գիքրոնէն անքաւ, իմիւ, Վիլ-
հելմ Բամասա ինիզատ իտէն դժն-
ֆէրմաստան պահպաւ, պու գոնֆէ-
րանսըն միւլաքէրաթը պիւր հիւսնի
նէթիճնէնէ էրէճէկի իւմտիմտէ պու-
լունտըրընը, վէ Արմանիւս թիճնաքէ-
թիւնին Ազոսի ճաղզ տաւ Խանբրիւս-
պըլլա թէրադէր, Ալմանըրըն մէնա-
ֆիւի թիւճնադրէլէրինի մուհաֆաղաւ
մազսէտիդէ, էվվիճնէ օլտըրըլ ինպի
միւթթադէպէլէն տալին Ալմանըն վէ
Ձին արաւընտաթի միւնասէպաթը իւ-
դոնօմիդիէնին տահա դիւստէ թէհ

էյեիտի՝ Արմանիանրն պաղլըն աւար
վէ վէզարիֆիտէն օլաճաղընը , վէ
մէմալիքի ճաճանէաէ մաղճար օլտրդ-
լարը հիւսնի դապուլին՝ Արման նամը
իչին մուճլալի մէմուռնիէէթ, վէ ճարգ-
տա Արմանլարըն մէնաֆիի թիւճճա-
րիէսի իչին մտարը իսթինատ իտու-
կինի իփատէ իլլէմիչ տիր:

Միւշարիւէյհնի նույթ զընտա պահս
օլունան դանուն լաիհալարընտան Ալմի
օրտուլարընա տաիր օլան իրիսի, եւ
նի եհնիտէն գօմանտանյլդ մէմուրի-
եհէթէրի իհտաաը իլէ, սահալա թօը-
ճուլարընա տաիր իծրա գըլընան եհ-
նի թէհնիպաթըն իքմալի հաղ զընտա-
թի գանուն լաիհալարըմուհիմմաու-
տէլէրտէն օլուպ, իմէր, Ալմանիա-
եը վէ սուհը հիմանէտէն իպարէթ
օլան Ալմ առքերինին վաղիթէլէ-
րինի գօլալաթմապ իչն պու լաի-
հալարըն սէրիան մէվգըր իծրտեհ
վաղր լիւղումընը պլիսիթմիյ տիր:

Իշպուհ մեծիսինն նաղարը թաստի-
ղինէ վաղ օլունան 1899 պիւտմէսին-
տէ ինթիկ աճաթը ումումիէնէճէ կէչնէ
1898 պիւտմէսինտէն 33,603,012
մարգ ֆաղլա մէրարիֆ կէօսթէրիւ-
միչ, վէ իսթիգրաղլար իլէ Կաբասա-
լաճագ մէճպուրի մէսարիֆէրին
միգտարը՝ ճէման 89,921,189 մարգ
պալիղ օլմուչ սուր:

Սույ՛ն զեմանքնապ մէլմուտ օլմա-
սը լազըմ կէլէն Ալմ, ասաքրինին
միգտաբընտ տախր թաղտիմ գրլը-
նան գանուն լախհասը մուճիդինճէ,
պիւնիւք քիշիւք զապիթան տախր
օլմառըլը հալտէ, ասաքրի մէրզու-
մէնին միգտաբը կէլէճէք 1902 ա-
ն 502,306 նէֆէք պալիզ օլմազ իւզ-
րէ, թէտրիճէն հէր սէնէ արթաճապ
արը :

(Ելեւթ ուսէլ վարդիթ,նտա Ալմանիա ա-
տաքըրինի մէվճուտու 4/2, 197 նէվէր իւլ-
68,730 քիւլիւ քաղիթանտան, եանի չա-
վուշ վէն ծո պաշտան, վէ 23,088 քաղիթ-
աէն խաղաթէն զուպ, մուսիգա պէշիւքիւ-
րիւյէ խասթախանէ իմարդըրըր վէն ա-
մէլէլէք խտէն նէվէրթի պուրտա տտիւի-
աէլիլ տիւր, վէ քաղաթըրն միգաթըր տտիւի-
33,519 քիւլիտէն խաղաթէն տիւր)

Մէջքիւր 1902 սէնէսինտէ Էն չօ-
ղու 302,360 Զէֆէր օլաճաղ օլաւն Ալմ-
աօքէրէլէրնին միդաարը՝ 1904 սէ-
նէսինէ զաաար տէեիլմէեհէէք, վէ-
չի:մաիլի դանուն լաիհաար՝ Թարիլիլ-
մէջքիլ:բաէ թիլթամպուլաճաղընտան,
օղէման տիկէր պիր դանուն լաիհաար
Թանցիմ գրյընաճաղ տրր:

Այլ: ասքերի գուզվէթինին տէ-
յիշմէսինէ տաիր օլտէ մէգքիր լաւ-
հա մուճկալինճէ, Այլ: ասքերէքերի սուհ-
վալ լըրտա պունտան պէօյլէ 23 գօլ-
օրտուտան միրէքքէպ օլաճադ տըր-
(Ճիւմաիքի գօլ օրտուլարըն միգտարըն
49 տըր: Պունըն 2օր Պալիէրա աւ-
քէրինտէն թէշքիլ օլընմըշ տըր:)

Խիթամը նութգտա , Բայկշթակ
մեհլիսի աղասը իմէրաթօրը ֆէվ-
դէրտէն ալգըշտմիշլար տլր:

U.29.U.31'6

Կաթողիկոս-Բաթրբեզ Բիւթպէթլու Ս.
զարեան Էֆենտի Հազրէթլէրի սալը կիւ-
նիւ մասկէի Հիւմահունա աղլմէթլէ, պաշ-
քեաթիպ պէյ Էֆ.Հազրէթլէրլլէ միւլադաթ
իթմիշլէր տիւ:

— Բէնչչէնդիհ կիւնիւ Ամենապատիւ Օրմանեան Սրբազան հազրէթէրի Մ ալի հեղարէթինէ կիւնէք, հազրդ պէյ հազրէթէրիդիցէ կէօրիւնչմիւշլէր տիւր:

Պու սէնէ Մէքքէպի Մուլքիէտէն
Էթիշէն Հիտիզատէ Հապիպ Նէհլպ Էֆ.
պա Իրատէի սէնէի Խալիֆէի Խոտաի Դա-
հանէտէ պիր մէմուրիէթէ Թայիէն Գըլժն-
մըշ աքք:

[illegible]

ՑԱՆԿ ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՄՑ

(3576 Ն.տան տէլամ վէ խիթամ)
Մեծ, գեղավաճառ ժօրժ Նալբաս է-
տարիէ՝ Անիեղանդիս գեղաթանին՝

250 կրամ խնկխուր մառս թարմարի-
ղէ, 1000 կ. լիթէն զարակաւն, 50 կ. է-
սանս վինիէր կռէն, 50 կ. խնկին իտ-
րաթէ, 100 կ. թանաթ աը քիւնի, 500 կ.
հասուր աը բոթասոււմ, 20յ0 կ. պրոմիւ-
աը բոթասոււմ, 100 կ. վաշէրիանաթ ա,ա-
մոնեաք քրիթալիղէ, 200 ասիտաթ ա,ա-
մոնեաք լիքիտ, 200 կ. կլիթիւն նէօթըը,
2000 կ. ալըօը, 50յ0 կ. քէլըթ սիւլֆիւ-
րիք, 2000 կ. իւլի աը բոթիւ, 5000 կ.
իւլի աը ֆուս աը մօրիւ, 50 կ. էրիօթին
5000 կ. ֆարին աը լէն, 100 ֆէօլ սինա-
բիզմ, 2 տուփ վիզիկաթուսը (էքեարիէյ),
12 տուփ ըստարապա աի աքիւթ, 100
տուփ քարթոնէ, 6 ծիրա տուփ փայտէ, 500
կ. ֆէօր աը խէլէօյ, 500 կ. ֆէօր աը
կլիմօլ, 100 կ. ֆէօր աը քըլիք, 100
կ. լասին աը չիւնտան, 150 կ. սիւլֆիւմ
քօրօլիֆ, 4000 կ. ասիտ պօրլիք ան լա-
քէթ, 2000 կ. ասիտ ֆէնիք քրիթալիղէ,
3 կ. քլօրտաթաթ աը բիլօքարին, 10 կ.
քլօրտաթաթ աը մօրֆին, 150 կ. քլօրիւ-
րաթ աը քիւնի, 100 կ. էքթրէ մու աը
զինզինա, 4000 կ. էքթրա աը զինզինա
1000 կ. էքթրէ ֆիւլիտ աը զինզինա
1000 կ. էքթրէ ֆիւլիտ աը զլաւ, 12 իւ-
զօնեաք ճին, 2000 կ. վաղէլին պլան, 500
կ. վաղէլին լիքիտ, 100 կ. էքթրէ աը
պէլլատօն, 100 կ. էքթրէ աը փլաքնաթ
25 կ. էքթրէ աը ռուա վալիք, 25 կ.
էքթրէ աը արթոււմ, 250 կ. էքթրէ աը
ժանիւան, 5 կ. քօտէլին բրիտալիղէ, 25
կ. անթիլրէրին, 25 կ. տալօֆէն, 100 կ.
ֆէնիլօթիլին, 1000 կ. կօմ արապիք, 1000
կ. քընմ աը լիարթըը, 50յ0 կ. բուտըը
րէկիլզ:

2000 հ. քաղցան և արտադրություն, 6 ծրար կար
 եռաթիվով, 3 սրտանկ ու արդ Գործընդ, 1
 ծրար թուղթ սիրել, 1 ծրար ճեղքման
 թուղթ, 500 հ. սալի/սալի/թղթի արդ սղեղման
 500 հ. սոս նիթ/թղթի արդ սղեղման, 500
 հ. քանգործ թափանչ, 250 հ. թանձն, 1000
 հ. ֆառա արդ սոսգործ, 500 հ. էսանա արդ
 թղթ/սղեղման, 25 հ. էսանա արդ մանթ, 15
 հ. էսանա արդ քանել, 15 հ. էսանա արդ ծի-
 րոթի, 25 հ. էսանա արդ թուղթ, 250 հ.
 սալոտ նիթ/թղթի թղթ, 1 սրտանկ լուրջագործ
 տանքան, 150 հ. քաղցորտու էլաթ/թղթի, 25
 հատ քաղցի ֆլիթ/թղթ, 500 հ. քաղցան, 500
 հ. ծնկառան նաթ/թղթ/էն, 2000 հ. ու արդ
 ֆլեյթ ու արդանի, 10 հ. նիթ/թղթ տարածման
 թղթ/թղթ/սղեղ, 2 հատ սղեղնի արդ թղթ/ան
 10 մեթրո թղթի էլաթ/թղթ թղթ էլաթ/թղթ
 1000 հ. ֆեյլի արդ սղեղ, 5000 հատ քաղց,
 200 հ. էլաթ/թղթ ֆլեյթ արդ համառ/էլաթ
 100 հ. էլաթ/թղթ ֆլեյթ տեղ/թղթ/թղթ, 500
 հ. սրտ ուր զուռան, 3000 հ. սրտ/թղթ
 արդ սոս, 300 հ. սրտ/թղթ արդ մանեղ/թղթ
 500 հ. մանեղ/թղթ թղթ/թղթ, 1 սրտանկ մանեղ
 եղ/թղթ արդ համառ, 250 հ. ֆլեյթ ու թղթ/թղթ,
 500 հ. թղթ/թղթ սանթ/թղթ, 100 հ. սղեղ արդ
 քաղցան, 100 հ. սալոտ մեղաքանալ, 2000 հ.

պիքարպոնախ ար սուտ, 100 հաս արուալ
3 հաս թէլբովիլըր մաքսիմա, 50 անոթ
(գալանոց), 25 կ. ըսքամօնէ րէզին, 10
հ. զարտիւս ւ լա վարտըր, 100 կ. հա
պի սիւսլիմէ, 50 կ. ետաիւր ար ֆէ
150 թ. լաքիթա աը ֆէր, 100 կ. թարթ
լախի ար ֆէր է աը լոթնա, 100 կ. էլ.ք.
թիւէլ ար սաքթորիւս

Վսեմ, Խըրլաղևան Գէորգ Լճէնախդ
40 ծրար ամերիգան:

Մեծ Տօղթ. Զօհրապ էֆէնտիյէ՝ առ
մը գասքարէն էրրէնա

ՔԱՒԱՐԱՆ ՃԱՆՊՐԸՆԸՆ

ԵՍՐՏԸՄԸՆԱ ՍՈՒՆՈՒԼՄՈՒՇ

ՆՈՅՆՄԲԵՐ ԱՅԲ

Լեւորէ մէրիսաստը սաւորդ միսկէ,
 Փա Առաքելեան Կարապետ եղպիկադոսեան
 ֆրանսերգստան թիւքքէն իմէմէն իւ-
 միւր օլտուղու իւլուս բուճանի քիթպալ իւ-
 ճէն կիւղէլ նստիլնաթլարը հալի, խրիսթի,
 հանրադ զէ ֆաշիլիթի հուշնուս իրանէ
 տէր զէ քուրմիթի զիւլէխեքլէր իւր կիւ-
 լէրիմիլճէ օղտնմասը զէ իսթիֆատէ խիւ-
 մէալ թապիսիէն օլտուշուր պիւր էսէրնէ ֆիւ-
 օլտուլ մահրա ճէմաաթմա պիւր իւրմմիլ
 աճիօսնէ զէ խալիբէն օլմալ իւղրէ թալ
 իթմարիմիլ օլտուլլուտան, իւթիթրասընը ա-
 ղու իսթնիթիլի մաթլիգասալիշա միւր բաճաճ
 իթմէլիթի իւրան օլտուշուր :

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Ինկիլթէրբանն Բարեւ սէգիբի Սր
Էտման Մօնպըն Ինկ. Բիճարէթ օտաւ
նըն սէնէլիբ Ղլեմաթէթ Լնտէ Իրաւ Իթմա
կի նութընաւ, Ֆրանսա Իլէ Ինկիլթէ
պէշիմաէթի սօսուլուղն եազընաւ պր
թարաթ Իտլէճէկիլի, վէ Բքի մէլէթէթ
օրաւաւ սուլ Իթլիաթ հուսուլին ման
սան սէպէլլէրի արալի միւնաղաւաթ
աւ տէլլի, արիկէր սէպէլլէրաթ արալա
ղազըմ հէլէճէկիլի պէւան, վէ շօթիւ
պէրու Ինկիլթէրբաւ մէլ լճուտ օլաւ միւ
էսաթաթ Իլէ Բէզապէթ Խաէլէսին մէլ
մէլլէր Բէլաթիմաէթ տուաբ Իգլա
թէլաթի, վէ արղու օլունա Իթլիաթ
հուսուլին մանի օլաղաւա պաղա զի
պլի նէթէլէի Լնթաճ Իթլէն Ինիէ կիւ
պի սօսուլու պլի բօլթլիլաւն Լէրքէ Լ
արմէմիլի Ֆրանսաւա Թաւաիէ Իլլէթի
սիբ :

Պու Նույթյ, Զրահարզուարը կընճնարի
միշ ռարըը կիպի, Ինկ. զազէթաւարը ա
նի եազարզուարը մէգաւէէրուէ, պու Նութ
զա բէք աէ միււաւրու մաճնաւար վէրմէ
միւրէր արիւ:

—Յրադատ տ. Վլ. Լեյբինյն Բէքին տէֆ
րի թարափըտան Չին հր. բաւմէթն
իւ խիթմամով վերսկիւ տիր. Պ. Իսկի
մայնմամ, ապար թարափըտան հազ
օյւնան պիւ Չին միսինաբը, 10 կիթ
զատար սաւը վրիւղէզէ, Յարսնը
թրթինին հատար կէտէք իւրէն էմ
նադարը պիւթրիւմիւ տիր.

[illegible]

—Իսրաանլա զէ Ամէրիգա պէյնինտէթ
սուէն աճաճաւմէսլ, պու կիւն եախոս բա
իրթ, կիւնիւ խղայաճաճա պոր :

—Աւագ. դեկտ. 3տէ Օտկառաս տէ
շխթի պիր հարիգ զուհուր խալպ, միւլի.
միւլթը թէքմի ահը մաճէսիհի իղալ իր.

—Մուսլիմա՞ մէսէլէներէն վէ պախու-
շտա Արաի Շարք մէսէլէներէն սուրկիմի
թէսիկէնի իշին, Բաւսիանըն Լոնդրա սէ-
ֆիրի իւէ Լ. Սալիզպորի արասընտա պու-
լիւնդէրոն միւքերթիւն միւզաքէրաթի վու-
շտա պուլմուշ աուրի

[illegible]

Տիրն Համկոտիէ ճամբսխնաւն իճրա պուր
բունսն սէլալըդք րէսմի ալիսխնուէն սօսն
րա Ալսիքիւա, պատէհու Խորանիա վէ սօսն
րա Ամիրզա սէֆիրէլէրի՝ սուրէթի Ղայի
րէսիլիտէ հուգուրը Շահանէնէ գապուլ օ
լունսուլար սուր :

— Դեռ օրվա թմբուց ղըշխարանքն 20,000
վե թթ ֆապրիկաարյա թխֆէնքաւանդ
30,000 զշ. սարֆըլա թաւրլըլինէն պ
երաւի սէնի զարար վէրիվին ալը
— Բաւազան էազնի օրնազ միւնաւօրիկ
թէլը, մէմուրիքի տէվէթէ պրիւթ ալը
թաւաթ իշիկ Մալիէն հէզարէթինն թէաւ
բէքաթ իշիկ իշիկ հէզարէթինն

— Սէրգէիքին դաւի ինձէ, Կիրիւստէն Լ
մորէ ու գոտարի չօգ Իսկամ ֆառլեհաւա
Կիթմէ քանէ Իմիշ քի, էվլէիքին քիրաւա
Ֆէվգէլաւան իւսթէ գոյմաշ տուր

— Պիր խմբի լեռնալ թալէպի իշխն Յր
սըզ սէրմանէ տարլարը թալաֆընտան
զը զաթլար հաղընտա չէհրիմիզէ կէլէճ
էնր աիր:

ԲԵՆԷԴԻԿՏ ԶԱՐԻՆ, աղշամուկ Պոլսի արևմտյան
բերդերի Սոֆիա Օամ, գոմիսեղծիկներին չե-
ֆինէ պիր զիեաֆէթ վերմիշ տիրո՛ւ
աղշամուկ տա Սըրպիտա ժէն, գոհաօգոտու-
նէրէֆինէ պիր զիեաֆէթ քէշլաէ իւ-
տիրո՛ւ

փարօր իւն միւսաւորմէն իտէրէք, ղէր
 վարօրն եզնու վէ թայֆաւորաւն
 պոյ քիւի թէէք վէ մէշուէ ուրաւը
 պէ, իւիւապէթ վարօրը տա պաթիւն
 իէթր վարօրն պաթան վարօրուն եզ
 լարիւա թայֆաւորը սւլըզ Գաթուա
 տէթ իւէմիւ տիւր

—Տիւն կիճէ Իսթանպուլտու Հասրը ի կէլսինտէ Զօպտն չէշմէսի ճատտէմին սիկուլմալը սիր քեաղըտճը մաղազալը տան հարիդ զուհուրիլլէ, 2 մաղազա վէ ախլըքեան եանմըլ ալը :

Անկէ վաղը թառաւ մէջ զպարսէ՛ն, սխալ զընդարձաւը Մատչէնէն տէ գլխաւուն մուհաւ պէթ իէ Կոսթէնթնուքէն օլուպ, անճագ սորընառաւ օլ դառար ի մարկանէն տապըս մաղառաւ իսկ ըր, Մատչէն պուրդաւ օլուպ Զիւլէնէնէ զաշիպ օլ մամաղուա իսկ օլ

(Տէմաթի)

(Stylus)

ՊԱՆԳԵՄԲԵՐԻԱԼՕԹՕՄԱՆ

ԱՆՈՆԻՄ ԵՒՐԲԷԹԻ

Սկզբնական 10,000,000 լիրա արժույթ:

Մէրճէգի խտարէսի Գալաթ տտաա տըր :

Իսթանպուլում, Նէնի-ճամի մէջ տանըն-
տա, վէ Պէյօղլուեւտա Տօղրու եօլտա 206
նումէթուրու տախրիէտէ, պիրէր շիւղէսի վար
ալլու:

Հօնորա վէ Բարխատէ պիրէր պաշլընա
Իտարէխանէսի մէվճուտ աուր:

(ՇԻՒՊԵԼԵՐ)

Ուշագիշ հիմապը ճարկերէն թէ՛ մինաթ
օլմաը իւզդէ Օսմանլը Գաւգասը 100 աթ
3 պշ. փայլիզէն Զրահաս, գէ նիւզտէ 3
փայլիզի Ելմանիւս տէ գլէթի ճհաւմընտան
այնի զըյմէթտէ պիւր միշտար թախիւ
թիմիւ ամբ զիւ, իւպու ճհամ թէ՛ վաթիւ
ռանան աշէշտէ զէ՛ փալիթ օլաթազ ալլը-
նա պիւր ասթիւտէ սազլը պուրուճազաս
ըզըր թէ՛ յաթ օլուճան աշէ՛շնին միշտարը
ըրթաըզնա, թէ՛ ճէմանիւթ աշէ՛շնին տէ
իշտարը արթար:

ԳԱԼԱՐԱՆ ԳՈՐԾԱՍԸ

Ճուլմաս 27 Նոյեմբեր

Գոնական աղբյուր	Լ. Օ.	25	08
Բուսնային լճակներ Գեղի	Յրգ.	111	87
Օսանյան պահպան	Ի. Լ.	41	75
Դրեալի Ժեներալ Սթաման	Օ. Լ.	9	12
Հրամանի պահպան	, ,	8	30
Օսմ. Սիլվերման գոմար.	, ,	4	2
Սոս. Օթ. Շանի Է Վայ.	, ,	3	23
Թրամվայ Թանկիկալի փր.		723	
Ժուրնալ		925	

0 20 Գէլիւ օրթ զուրոյ արն պէճ ր Հիս
պոյն միւրի հիւնէն հէնէն թարտապիտ
աւօլտ մէստ հէնէն հիւնէն

10 50 ամէ ցապիթ. գուզկ. արնաւ.
 ցանա. ա. ր. հրս. գանկ. սրկէն
 Եէնթ. Բաւա. Կէյթ. 34
 0 40 Իւսկ. գուզկ. Եռւ. Բաւա. 24

11 15	11	11	11
11 30	11 30	12	12
12	12		